

**Estampage 228** (*Fig. 1482*)<sup>1</sup>.

Ts'ouei Yuan-yu, originaire de la sous-préfecture de Siang-ling, dans l'arrondissement de Tsin, pour le bénéfice de ses père et mère actuellement en vie, a fait avec respect un Buddha et un <sup>2</sup> Bodhisattva.

**Estampage 229** (*Fig. 1483*)<sup>3</sup>.

Tchao King-fou et son frère cadet King-pen ont fait ceci.

**Estampage 230** (*Fig. 1484*)<sup>4</sup>.

Kouo Ngai-t'ong, pour le bénéfice de son père, a fait ceci.

**Estampage 231** (*Fig. 1485*)<sup>5</sup>.

Inscription très altérée :

Pendant la période yong-houei (650-655) ○○○○○○ Tchao Hiuan-tö et sa femme, dame Song, ○○○○○○ ont fait une statue de Mi-t'o (Amitâbha) ○○○○○○ participent à cette cause de bonheur.

**Estampage 232** (*Fig. 1486*).

○○○○○ pour le bénéfice de sa femme défunte, dame ○, a fait une statue de Kouan-che-yin (Avalokiteçvara) qui délivre de peine. Il souhaite renaître dans la Terre pure.

**Estampage 233** (*Fig. 1487*)<sup>6</sup>.

Le disciple du Buddha Tcheou Yeou-yi, pour le bénéfice de son fils défunt, a fait avec respect une statue de Kouan-yin p'ou-sa (Avalokiteçvara Bodhisattva) qui délivre de peine et la présente en offrande de tout son cœur<sup>7</sup>.

**Estampage 234** (*Fig. 1488*)<sup>8</sup>.

La respectable dame Yang, pour le bénéfice de son mari défunt, Tchao-yi, a fait avec respect (une statue de) Ti-tsang<sup>9</sup> p'ou-sa (Kçitigarbha Bodhisattva).

1. Cf. *YFTKC WTM*, III, 28 a où le nom du donateur est lu Ts'ouei Tche (之) -yu.

2. La leçon « un » est bizarre; en général les Bodhisattvas vont par paire quand ils accompagnent un Buddha.

3. Cf. *YFTKC WTM*, III, 26 a.

4. Cf. *YFTKC WTM*, III, 29 b.

5. Cf. *YFTKC WTM*, III, 15 b.

6. Cf. *YFTKC WTM*, III, 32 a, où le nom du donateur est lu 周有意.

7. Cette inscription se lit de gauche à droite.

8. Cf. *YFTKC WTM*, III, 31 b.

9. La manière dont est écrit le caractère 地 prouve que cette inscription est de l'époque de l'impératrice Wou.